

Language: Español (Latin American Spanish)**Book: Haggai****Haggai****Chapter 1**

1 En el segundo año del rey Darío, en el sexto mes, en el primer día del mes, la palabra del SEÑOR vino por la mano de Hageo, el profeta, para el gobernador de Judá, Zorobabel hijo de Salatiel, y para el sacerdote principal, Josué hijo de Jehosadac, diciendo: **2** "El SEÑOR de los ejércitos dice esto: Esté pueblo dice: 'No es el tiempo para nosotros venir o construir la casa del SEÑOR.'" **3** Luego la palabra del SEÑOR vino por la mano de Hageo el profeta, diciendo: **4** "¿Es tiempo para ustedes mismos vivir en sus casas terminadas, mientras esta casa permanece arruinada? **5** Así que ahora el SEÑOR de los ejércitos dice esto: ¡Consideren sus caminos! **6** ¡Ustedes han sembrado mucha semilla, pero traen poca cosecha; ustedes comen, pero no tienen suficiente; ustedes beben, pero no pueden emborracharse. Ustedes visten ropa, pero no pueden calentarse a ustedes mismos, y el asalariado gana dinero sólo para ponerlo en un bolso lleno de agujeros! **7** El SEÑOR de los ejércitos dice esto: "¡Consideren sus caminos! **8** ¡Suban a la montaña, traigan madera y construyan mi casa; luego Me complaceré en ella, y Yo seré glorificado! -- dice el SEÑOR." **9** "¡Ustedes buscan mucho, pero miren! ¡Ustedes han traído poco a la casa, y yo lo esparcí soplando! ¿Porqué?", declara Él SEÑOR de los ejércitos. "Porque mi casa permanece en ruinas, mientras cada uno de ustedes está trabajando en su propia casa. **10** Por causa de ustedes es que los cielos retienen el rocío y la tierra retiene su producto. **11** ¡Yo he invocado una sequía sobre la tierra y sobre las montañas, sobre el grano y sobre el vino nuevo, sobre el aceite y sobre la cosecha de la tierra, sobre los hombres y sobre las bestias, y sobre todo el trabajo de sus manos! **12** Luego Zorobabel hijo de Salatiel, y el sacerdote principal, Josué hijo de Jehosadac, junto con todo el remanente del pueblo, obedecieron la voz del SEÑOR su Dios y las palabras de Hageo el profeta, porque el SEÑOR su Dios lo había enviado a él y el pueblo temía al rostro del SEÑOR. **13** Luego Hageo, el mensajero del SEÑOR, llevó el mensaje al pueblo y dijo: "¡Yo estoy con ustedes! ¡Esta es la declaración de SEÑOR!" **14** Así que, el SEÑOR despertó el espíritu del gobernador de Judá, Zorobabel hijo de Salatiel, y el espíritu del sacerdote principal Josué hijo de Jehosadac, y el espíritu de todo el remanente de las personas, para que ellos fueran y trabajaran en la casa de SEÑOR de los ejércitos, su Dios, en el día veinticuatro del sexto mes, **15** en el segundo año de Darío el rey.

Haggai 1:1**En el segundo año del rey Darío**

"El segundo año del reinado del rey Darío"

Darío...Hageo...Zorobabel...Salatiel...Jehosadec
Estos son todos nombres de hombres.**en el sexto mes, en el primer día del mes,**

"en el primer día del sexto mes." Este

es el sexto mes del calendario hebreo. El primer día queda cerca de mediados del mes de agosto , en el calendario occidental.

la palabra del SEÑOR vino

"El SEÑOR habló estas palabras"

el SEÑOR

Este es el nombre que Dios le revela a su pueblo en el Antiguo Testamento. Ver el translationWord page , sobre El SEÑOR concerniente a como se traduce.

vino por la mano de Hageo

Hageo era el mensajero.

Haggai 1:3

Luego la palabra del SEÑOR vino

"El SEÑOR habló sus palabras" Ver: como tradujistes esto en1:1.

la mano de Hageo

Traducción Alternativa: "vino por las palabras (o 'boca') de Hageo".

¿Es tiempo para ustedes mismos vivir en sus casas terminadas

Traducción Alternativa: ver UDB .

mientras está casa permanece arruinada

La palabra "casa" aquí se refiere al templo de Dios. .

pero no pueden emborracharse

El texto no dice o implica que emborracharse es algo bueno. Mas bien, que no hay suficiente vino para satisfacer la sed del pueblo , ni lo suficiente como para que se emborrachen.

el asalariado gana dinero sólo para ponerlo en un bolso lleno de agujeros

Traducción Alternativa: "el dinero que tu te ganas en un trabajo , no te puede comprar lo suficiente" .

Haggai 1:7

traigan madera

Esto representa solo una parte de lo que ellos necesitaban para construir el templo. .

declara ÉL SEÑOR

"lo que El SEÑOR de los ejércitos ha declarado" o "lo que El SEÑOR de los

ejércitos ha solemnemente hablado"

Haggai 1:10

los cielos

Traducción Alternativa: "el cielo"

retienen el rocío

Traducción Alternativa: "retiene la lluvia" sequía

Sequedad que obstaculizará o evitará que las plantas crezcan y secará todo el agua que los animales necesitan o las personas en esa área.

sobre el vino nuevo, sobre el aceite

el vino se refiere a las uvas y el aceite se refiere a los olivos. .

el trabajo de sus manos

"todo el duro trabajo que has hecho!" y UBD

Haggai 1:12

las palabras de Hageo el profeta

"cuando ellos escucharon las palabras que Hageo el profeta habló".

al rostro del SEÑOR

Traducción Alternativa "El SEÑOR" (Ver: **la declaración del SEÑOR!**"

"lo que El SEÑOR ha declarado" o "lo que El SEÑOR ha dicho solemnemente"

Haggai 1:14

despertó el espíritu

Esto significa motivar o influenciar. .

remanente

La palabra "remanente" se refiere a la gente que estaba viva todavía, luego de llegar de su cautividad en Babilonia y empezaron a reconstruir a Jerusalén.

en el día veinticuatro del sexto mes

el cuarto día del mes sexto- Esto es solo a 23 días después de recibir la visión. Este es el sexto mes del calendario hebreo. El día veinticuatro está cerca de mediados de septiembre, en el calendario occidental.

el segundo año de Darío el rey

"segundo año del reinado del rey Darío"

Translation Questions

Haggai 1:1

¿Cuándo la palabra del SEÑOR vino por la mano de Hageo?

En el segundo año del rey Darío, en el mes sexto, en el primer día del mes.

¿Para quién vino la palabra del SEÑOR?

Para Zorobabel, gobernador de Judá.

¿Qué dijo el SEÑOR que decía el pueblo?

No es tiempo para nosotros venir o construir la casa del SEÑOR.

Haggai 1:3

¿Cuál era la condición de la casa del SEÑOR mientras el pueblo vivía en sus casas terminadas?

La casa del SEÑOR estaba arruinada.

Aun cuando el pueblo había sembrado mucha semilla, ¿por qué el SEÑOR la sopló y trajo

sequía sobre todo el trabajo de sus manos?

Por que su casa estaba arruinada.

Por que su casa estaba arruinada.

Haggai 1:7

¿Qué le ordeno el SEÑOR al pueblo que debían hacer?

Les ordenó subir a la montaña para

traer madera y construir la casa del SEÑOR.

Haggai 1:12

¿Cómo Zorobabel el gobernador, Josué el sacerdote y todo el remanente del pueblo

respondieron a la voz del SEÑOR y a las

palabras de Hageo el profeta, a quien el

SEÑOR había enviado?

Ellos obedecieron a la voz de Dios y a las palabras del profeta Hageo.

¿Cómo respondió el SEÑOR a la obediencia del

pueblo?

El SEÑOR les dijo: Yo estoy con ustedes.

Haggai 1:14

¿Cuándo despertó el SEÑOR el espíritu de

Zorobabel el gobernador, el espíritu de Josué

el sacerdote y de todo el remanente del pueblo

para ir y trabajar en la casa del SEÑOR de los

ejércitos, su Dios?

En el día veinticuatro del sexto mes, en el segundo año del rey Darío.

Chapter 2

¹ En el séptimo mes en el día veintiuno del mes, la palabra de SEÑOR vino por la mano de Hageo el profeta, diciendo: ² "Habla a el gobernador de Judá, Zorobabel hijo de Salatiel, y al sumo sacerdote Josué hijo de Jehosadac, y al remanente del pueblo. Diciendo, ³ '¿Quién queda entre ustedes que vio esta casa en su pasada gloria? ¿Cómo ustedes la ven ahora? ¿No está como nada a sus ojos? ⁴ ¡Ahora, sé fuerte, Zorobabel! esta es la declaración del SEÑOR, ¡y sé fuerte, sumo sacerdote Josué hijo de Jehosadac; y sean fuertes, todo el pueblo en la tierra! Esta es la declaración del SEÑOR, y trabajen, ¡para que Yo esté con ustedes! Esta es la declaración del SEÑOR de los ejércitos. ⁵ Este es el pacto que yo establecí con ustedes cuando ustedes salieron de Egipto, y mi Espíritu permanece con ustedes. ¡No teman! ⁶ Pues el SEÑOR de los ejércitos dice esto: ¡En un corto tiempo yo nuevamente sacudiré cielos y tierra, el mar y la tierra seca! ⁷ Yo sacudiré cada nación, y cada nación va a traer sus cosas preciosas a mí, y Yo voy a llenar esta casa con gloria, dice el SEÑOR de los ejércitos. ⁸ ¡La plata y oro son míos! Esta es la declaración del SEÑOR de los ejércitos. ⁹ ¡La gloria de esta casa va a ser mayor en el futuro que en el principio, dice el SEÑOR de los ejércitos, y Yo daré paz en este lugar! Esta es la declaración del SEÑOR de los ejércitos." ¹⁰ En el día veinticuatro del noveno mes, en el segundo año de Darío, la palabra del SEÑOR vino por Hageo el

profeta, diciendo: **11** "El SEÑOR de los ejércitos dice esto: Pregunten a los sacerdotes sobre la ley y digan: **12** Si un hombre carga la carne que está separada para el SEÑOR en las faldas de sus prendas, y las faldas tocan pan o estofado, vino o aceite, o cualquier tipo de comida, ¿Esto se convierte santo?" Los sacerdotes contestaron y dijeron: "No." **13** Luego Hageo dijo: "Si alguien que es inmundo por el contacto con un cadáver y toca cualquiera de estas cosas, ¿estas se vuelve inmunda?" Los sacerdotes contestaron y dijeron: "Sí, se vuelve inmunda." **14** Entonces Hageo contestó y dijo: "¡Así es con este pueblo y esta nación ante de mí! Esta es la declaración del SEÑOR, y así es con todo lo hecho por sus manos: lo que ellos me ofrecen a mí es inmundo. **15** Entonces ahora, piensen en sus mentes sobre el pasado que nos ha traído a este preciso día. Antes de que piedra fuera puesta sobre piedra en el templo del SEÑOR, **16** ¿Cómo era antes? Cuando ustedes vinieron al montón de veinte medidas de granos, eran solo diez; y cuando usted vinieron a la tina de vino para sacar cincuenta medida, eran solo veinte. **17** Yo los he afligido a ustedes y a todo el trabajo de sus manos con plagas y hongos, pero aún así no se volvieron hacia mí, esta es la declaración del SEÑOR. **18** Consideren desde este día en adelante, desde el día veinticuatro del noveno mes, desde el día que la fundación del templo del SEÑOR fue puesta. ¡Consideren esto! **19** ¿Hay todavía semilla en el almacén? ¡La vid, el árbol de higo, el granado, y el árbol de olivo no han producido! ¡Pero desde este día Yo voy a bendecirlos! **20** Luego la palabra del SEÑOR vino por segunda vez a Hageo en el día veinticuatro del mes y dijo: **21** "Habla al gobernador de Judá, Zorobabel, y dile: 'Yo haré temblar los cielos y la tierra. **22** ¡Porque Yo derribaré el trono de los reinos y destruiré la fuerza de los reinos de las naciones! Yo derribaré los carros y sus jinetes; los caballos y sus jinetes se caerán, cada uno por la espada de su hermano. **23** En aquel día, esta es la declaración del SEÑOR de los ejércitos, Yo te tomaré a ti, Zorobabel, hijo de Salatiel, como Mi siervo, esta es declaración del SEÑOR. ¡Yo te haré a ti como un anillo de sello, porque te He elegido! ¡Esta es la declaración del SEÑOR de ejércitos!'"

Haggai 2:1

En el séptimo mes en el día veintiuno del mes pimer día del mes - Este es el séptimo mes del calendario hebreo. El día veitiuno está a mediados de octubre en los calendarios occidentales. .

la palabra de SEÑOR vino

"El SEÑOR habló su palabra." Vea cómo usted tradujo esto en el 1:1

vino por la mano de Hageo

.

Hageo ... Zorobabel ... Salatiel ... Jehosadac

.

Haggai 2:3

¿No está como nada a sus ojos?

"Tú debes ciertamente pensar que no es importante en lo absoluto." .

Ahora, sé fuerte

"Desde ahora en adelante, sé fuerte."

Haggai 2:6

sacudiré los cielos y tierra, una gran disturbio.

Haggai 2:8

La plata y oro son míos

Las palabras "plata y oro" se refieren a los tesoros que se trajeron al templo.

Haggai 2:10

En el día veinticuatro del noveno mes cuarto día en el noveno mes - Este es el noveno mes en el calendario hebreo. El día veinticuatro está a mediados en los calendarios occidentales.

en el segundo año de Darío

"en el segundo año del reinado de Darío"

Darío ... Hageo

la palabra del SEÑOR vino

"El SEÑOR habló esta palabra."Vea cómo usted tradujo esto en el 1:1. (Ver: igs_idiom)

Haggai 2:13

Así es con este pueblo y esta nación ante de mí "¡Esta es la verdad con el pueblo de Israel! o "¡Este es mismo principio se mantiene cierto para el pueblo de Israel!"

Haggai 2:15

veinte medidas

Una "medida" una cantidad desconocida. .

cincuenta medidas

Una "medida"es una cantidad desconocida.).

Yo los he afligido a ustedes y a todo el trabajo de sus manos

"Yo maldije tu trabajo y todos tus cultivos." .

Haggai 2:18

el día veinticuatro del noveno mes cuarto día del mes noveno - Vea cómo

usted tradujo esto en el 2:10.

¿Hay todavía semilla en el almacén?

La respuesta esperada es 'no'. Esta pregunta es usada para sobresalta lo que los lectores ya conocían. .

el árbol de higo, el granado, y el árbol de olivo

Estas son frutas cultivadas en la tierra.

Haggai 2:20

la palabra del SEÑOR vino

"El SEÑOR habló Su palabra." Vea cómo usted tradujo esto en el 1:1

Hageo ... Zorobabel

Estos son nombres de hombres.

en el día veinticuatro del mes

cuarto día del mes - Traducción alterna: "en el día veinticuatro del noveno mes"

Yo haré temblar los cielos y la tierra

El SEÑOR causará ruptura en su mundo.

los cielos y la tierra

Traducción alterna: "el universo entero"

Porque Yo derribaré el trono de los reinos

Los gobiernos se derrumbarán en el caos.

el trono de los reinos

Traducción alterna: "gobierno reinado por reyes"

la espada de su hermano

Traducción alterna: "la espada de un compañero soldado"

Haggai 2:23

Zorobabel ... Salatiel

Translation Questions

Haggai 2:1

¿Cuándo vino la palabra del SEÑOR por mano del profeta Hageo?

En el séptimo mes en el día veintiuno del mes.

Haggai 2:3

A pesar de que la casa del SEÑOR era nada a los ojos de aquellos quienes habían visto su gloria pasada, ¿Por qué el SEÑOR declaró que Zorobabel el gobernador, Josué el sumo sacerdote y todo el pueblo debían esforzarse y

trabajar?

Porque ÉL estaría con ellos.

Para que el SEÑOR estableciera Su pacto,

¿qué no debían hacer Zorobabel, Josué y el pueblo?

No temer.

Haggai 2:6

Cuando el SEÑOR hicieraemblar los cielos, la tierra y toda nación, y y ellos trajeran sus cosas precisas a ÉL, ¿Qué haría el SEÑOR? El SEÑOR dijo que llenaría su casa

con gloria.

Haggai 2:10

De acuerdo con los sacerdotes, si la prenda de un hombre en la cual lleva carne consagrada, tocare otro alimento, ¿ese otro alimento se convierte en santo?

No.

Haggai 2:13

De acuerdo con los sacerdotes, si alguien es inmundo porque ha tocado un muerto y toca algún alimento, ¿ese alimento se hace inmundo?

Si, se vuelve inmundo.

¿Cómo eran las ofrendas de las personas y de la nación delante del SEÑOR?

Eran inmundas.

Haggai 2:15

Antes de que una piedra fuera colocada sobre otra en el templo del SEÑOR, ¿qué había pasado?

Cuando el pueblo venía al montón de veinte medidas de granos, solo

encontraba diez; y cuando venían a la tina de vino para sacar cincuenta medidas, eran solo veinte.

Cuando el SEÑOR afligió al pueblo antes de que ninguna piedra fuera puesta sobre otra en el templo del SEÑOR, ¿Se volvió el pueblo al SEÑOR?

No se volvieron al SEÑOR.

Haggai 2:18

¿Qué cosa debía considerar el pueblo desde el día veinticuatro del noveno mes, el mismo día en que se echaron los fundamentos del templo del SEÑOR?

Si había producción en los árboles y animales.

¿Qué prometió el SEÑOR que pasaría de ese día en adelante?

Que les bendeciría.

Haggai 2:23

¿Por qué el SEÑOR haría de Zorobabel como un anillo de sello?

Porque el SEÑOR lo eligió.

Translation Words

Darío

Definición:

Darío fue el nombre de varios reyes de Persia. Es posible que "Darío" fuese un título en lugar de un nombre.

"Darío el Medo" fue el rey engañado para lanzar al profeta Daniel a la guarida de los leones como un castigo por adorar a Dios. "Darío el Persa" ayudó a facilitar la reconstrucción del templo en Jerusalén durante el tiempo de Esdras y Nehemías.

Dios

Definición:

En la Biblia, el término "Dios" se refiere al ser eterno quien creó el universo de la nada. Dios existe como Padre, Hijo y Espíritu Santo. El nombre personal de Dios es "SEÑOR".

Dios siempre ha existido; Él existió antes de que cualquier otra cosa existiera, y Él continuará existiendo para siempre. Él es el único Dios verdadero y tiene autoridad sobre todo en el universo. Dios es perfectamente recto, infinitamente sabio, santo, sin pecado, justo, misericordioso y amoroso. Él es un Dios que mantiene sus pactos, quien siempre cumple sus promesas. Las personas fueron creadas para adorar a Dios y Él es el único a quien deberían adorar. Dios reveló su nombre como "Yaveh" el cual significa, "él es", "yo soy" o "El que (siempre) existe". La Biblia también enseña acerca de los falsos "dioses", quienes son ídolos no vivientes que las personas adoran erróneamente.

Sugerencias de Traducción

Maneras de traducir "Dios" podrían incluir: "Deidad", "Creador" o "Ser

Supremo". Otras maneras de traducir "Dios" podrían ser: "Creador Supremo", "Señor Soberano e Infinito" o "Eterno Ser Supremo". Considere cómo se le refiere a Dios en el lenguaje local o nacional. Puede que ya exista una palabra para "Dios" en el lenguaje a ser traducido. Si es así, es importante asegurarse que esta palabra encaje con las características del Dios verdadero descrito anteriormente. Muchos idiomas ponen en mayúscula la primera letra de la palabra para el Dios verdadero, para distinguirlo de la palabra para un falso dios. Otra manera de hacer esta distinción sería el usar dos términos diferentes para "Dios" y "dios". La frase: "Yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo", podría ser también traducida como "Yo, Dios, gobernaré sobre este pueblo y ellos me adorarán."

Egipto, egipcios

Definición:

Egipto es un país en el nordeste de África, al suroeste de la tierra de Canaán. Un egipcio es una persona que viene del país de Egipto.

En tiempos antiguos, Egipto era un país poderoso y rico. El antiguo Egipto fue dividido en dos partes, Egipto Bajo (la parte norteña donde el Río Nilo fluye hacia abajo al mar) y Egipto Alto (la parte sureña). En el Antiguo Testamento, se refieren a estas partes como "Egipto" y "Patros" en el texto del lenguaje original. Varias veces cuando había poca comida en Canaán, los patriarcas de Israel viajaban a Egipto para comprar comida para sus familias. Por varios centenares de años, los israelitas fueron esclavos en Egipto. José y María bajaron a Egipto con el Niño Jesús para huir de Herodes el Grande.

Espíritu, espiritual

Definición:

El término "espíritu" se refiere a la parte no-física de la gente la cual no puede ser vista. Cuando una persona muere, su espíritu deja su cuerpo. "Espíritu" también se puede referir a una actitud o estado emocional.

El término "espíritu" puede referirse a un ser que no tiene cuerpo físico, especialmente un espíritu maligno. El espíritu de una persona es la parte de él que puede conocer a Dios y creer en Él. En general, el término "espiritual" describe cualquier cosa en el mundo no-físico. En la Biblia, especialmente se refiere a cualquier cosa que se relaciona con Dios, específicamente al Espíritu Santo. Por ejemplo, "comida espiritual" se refiere a las enseñanzas de Dios que dan alimento al espíritu de una persona, "sabiduría espiritual" se refiere al conocimiento y comportamiento justo que viene del poder del Espíritu Santo. Dios es un espíritu y Él creó otros seres espirituales quienes no tienen cuerpos físicos. Los ángeles son seres espirituales, incluyendo aquellos que se rebelaron contra Dios y se volvieron espíritus malignos. El término "espíritu de" también puede significar "teniendo características de", tal como en "espíritu de sabiduría" o "en el espíritu de Elías". Ejemplos de "espíritu" como una actitud o emoción podrían incluir "espíritu de miedo" o "espíritu de celos".

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

Dependiendo del contexto, algunas maneras de traducir "espíritu" podría incluir, "ser no-físico" o "parte interna" o "ser interior". En algunos contextos, el término "espíritu" podría ser traducido a "espíritu maligno" o "ser espiritual maligno". A veces el término "espíritu" es usado para expresar los sentimientos de una persona como en, "mi espíritu estaba afligido en mi más profundo ser".

Esto también puede ser traducido como, "yo me sentí afligido en mi espíritu" o "me sentí profundamente afligido". La frase "espíritu de" puede ser traducido como, "carácter de" o "influencia de" o "actitud de" o "pensar."

Hageo

Definición:

Hageo fue un profeta de Judá durante el tiempo después que los judíos regresaron de ser cautivos en Babilonia.

Durante el período de tiempo en que Hageo profetizaba, el rey Uzías reinaba sobre Judá. El profeta Zacarías también profetizaba durante este tiempo. Hageo y Zacarías exhortaron a los judíos a reconstruir el templo que había sido destruido por los babilonios bajo el Rey Nabucodonosor. El libro de Hageo se encuentra entre los profetas menores del Antiguo Testamento.

Josué

Definición:

Hubo varios hombres israelitas llamados Josué en la Biblia. El más conocido es Josué, el hijo de Nun, que fue el ayudador de Moisés y quien luego se convirtió en un líder importante del pueblo de Dios.

Josué fue uno de los doce espías a quienes Moisés envió para que exploraran la Tierra Prometida. Junto con Caleb, Josué animó a los israelitas a que obedecieran el mandato de Dios de entrar a la Tierra Prometida y vencer a los cananeos. Muchos años más tarde, después que murió Moisés, Dios nombró a Josué para dirigir el pueblo de Israel a la Tierra Prometida. En la primera y más famosa batalla contra los cananeos, Josué dirigió a los israelitas a vencer la ciudad de Jericó. El libro de Josué en el Antiguo Testamento habla de cómo Josué dirigió a los israelitas para tomar control de la Tierra Prometida y cómo asignó diferentes partes de la tierra para que cada una de las tribus de Israel tuviera donde vivir. Josué, hijo de Josadac, es mencionado en los libros de Hageo y Zacarías del Antiguo Testamento. Este Josué fue un sumo sacerdote que ayudó a reconstruir los muros de Jersualén. Hay varios otros hombres llamados Josué mencionados en las genealogías y en otras partes de la Biblia.

Judá

Definición:

Judá fue el cuarto de los doce hijos de Jacob. Su madre era Lea. Sus descendientes se llamaban la "tribu de Judá."

Fue Judá quien le dijo a sus hermanos que vendieran a su hermano menor José como esclavo en vez de dejarlo morir en un foso profundo. El Rey David y todos los reyes después de él eran descendientes de Judá. Jesús, también, fue un descendiente de Judá. Cuando terminó el reinado de Salomón y la nación de Israel se dividió, el reino de Judá fue la parte sur de la nación. En el libro de Apocalipsis en el Nuevo Testamento, Jesús es llamado el "León de Judá." Las palabras "judío" y "Judea" provienen del nombre "Judá."

Judá, reino de Judá

Definición:

La tribu de Judá fue la más grande de las doce tribus de Israel. El reino de Judá estaba compuesto por las tribus de Judá y Benjamín.

Después que el rey Salomón murió, la nación de Israel se dividió en dos reinos: Israel y Judá. El reino de Judá fue la parte del sur, localizado al oeste de Mar Salado (Mar Muerto). La ciudad capital del reino de Judá era Jerusalén. Ocho

reyes de Judá obedecieron a Yavé (Jehová) y guiaron al pueblo a adorarlo. Los otros reyes de Judá eran malvados y llevaron al pueblo a adorar ídolos. Más de 120 años después de que Asiria derrotara a Israel (el reino del norte), Judá fue conquistado por la nación de Babilonia. Los babilonios destruyeron la ciudad y el templo, y se llevaron a la mayoría de las personas de Judá como cautivos a Babilonia.

Yo, Jehová; Yo, Jehová, El SEÑOR

Definición:

Muchas veces en el Antiguo Testamento, cuando Dios está hablando de Sí mismo, Él usa Su nombre en vez de un pronombre.

Por ejemplo, en vez de decir, "Hónrenme, Él dice, "Honren a Jehová." Para hacer claro que Dios es el que está hablando de Sí mismo, la versión ULB a menudo traduce esto añadiendo un pronombre como en, "Hónrenme a Mí, Jehová" o "Yo, Jehová digo." Al añadir el pronombre "Yo," la ULB le indica al lector que Dios es el que habla.

Sugerencias para la Traducción:

Algunos traductores pueden decidir que es natural y claro en su lenguaje el seguir simplemente el texto literal y usar "Jehová" sin añadir un pronombre. Algunos pueden decidir utilizar un pronombre con Jehová solamente unas pocas veces al principio de la porción de texto, pero luego omiten el pronombre en el resto de la sección. Un ejemplo de esto en la ULB es Deuteronomio 5:9-16. Es mejor, si fuera posible, mantener el nombre de Jehová donde ocurre literalmente en el texto, pero algunas traducciones pueden decidir utilizar solamente un pronombre en algunos lugares, para hacer el texto más claro y natural. Esto es un resumen de las posibles maneras para traducir "Jehová" cuando Dios está hablando.

Zorobabel

Definición:

Zorobabel fue el nombre de dos hombres Israelitas en el Antiguo Testamento.

Uno de esos hombres era descendiente de Joacim y Sedequías. Un Zorobabel diferente, hijo de Salatiel, era la cabeza de la tribu de Judá durante uno de sus regresos de la cautividad en Babilonia. Este Zorobabel vivió durante el tiempo cuando Ciro rey de Persia liberó a los Israelitas de su cautividad en Babilonia. Zorobabel y el alto sacerdote Josué estaban entre esos quienes ayudaron a reconstruir el templo y el altar de Dios.

pan

Definición:

El pan es una comida hecha de harina mezclada con agua y aceite para formar una masa. La masa es entonces formada en una hogaza y horneada.

Cuando el término "hogaza" ocurre por sí mismo, significa, "hogaza de pan". La masa de pan es usualmente hecha con algo que la hace levantarse, como la levadura. El pan también puede hacerse sin usar levadura para que no se levante. En la Biblia esto es llamado "pan sin levadura" y era usado por los judíos en la comida de Pascua. Ya que el pan era la principal comida para muchas personas en tiempos bíblicos, este término también se usa en la Biblia para referirse a la comida en general. El término "pan de la presencia" se refiere a las doce hogazas de pan que fueron puestas en una mesa dorada en el tabernáculo o edificio del templo como sacrificio a Dios. Estas hogazas

representaban las doce tribus de Israel y eran solo para que los sacerdotes comieran. esto puede ser traducido a "pan mostrando que Dios estaba entre ellos". El término figurativo, "pan del cielo" se refiere a la especial comida blanca llamada "maná" que Dios provelló en el desierto para los Israelitas cuando estaban vagabundeando por el desierto. Jesús también se llamo a Sí mismo el "pan que bajó del cielo" y el "pan de vida". Cuando Jesús y sus discípulos estaban comiendo la cena de Pascua juntos antes de Su muerte, Él comparó el pan sin levadura de Pascua a Su cuerpo el cual sería herido y asesinado en la cruz. Muchas veces el término "pan" puede ser traducido más generalmente a "comida".
